

我是迭戈



译林出版社

——马拉多纳自传

[阿根廷] 马拉多纳 著
陈凯先 屠孟超 译

Diego Armando
MARADONA



我是迭戈

——马拉多纳自传

[阿根廷]马拉多纳 著 陈凯先 屠孟超 译

A large, stylized handwritten signature in black ink, which appears to be 'Diego' followed by a flourish.



译林出版社

图书在版编目(CIP)数据

我是迭戈——马拉多纳自传／（阿根廷）马拉多纳（Maradona, D A）著；陈凯先、屠孟超译 -南京：译林出版社，2002 4

书名原文：Yo soy el Diego

ISBN 7-80657-326-7

I. 我 . II. ①马... ②陈. ③屠 III 马拉多纳, D. A - 自传 IV K837.835.47

中国版本图书馆 CIP 数据核字（2001）第 081375 号

Copyright © 2001 by Diego Armando Maradona

Chinese language edition arranged with Guillermo Schavelzon Agencia Literaria through Bardon Chinese Media Agency

Chinese language copyright © 2002 by Yilin Press

登记号 图字：10-2001-104号

书 名 我是迭戈——马拉多纳自传

作 者 [阿根廷]迭戈·阿尔芒多·马拉多纳

执 笔 [阿根廷]达尼埃尔·阿尔库齐 埃尔内斯托·切尔基斯·比亚罗

译 者 陈凯先 屠孟超

责任编辑 陆元昶

原文出版 Editorial Planeta Argentina S A I C , 2000

出版发行 译林出版社

E - m a i l yilin@yilin.com

U R L http://www.yilin.com

地 址 南京湖南路 47 号（邮编 210009）

印 刷 扬中印刷厂

开 本 850×1168 毫米 1/32

印 张 13 00

插 页 28

字 数 262 千

版 次 2002 年 4 月第 1 版 2002 年 4 月第 1 次印刷

书 号 ISBN 7-80657-326-7/I·276

定 价 （精装本）28 80 元

译林版图书若有印装错误可向承印厂调换

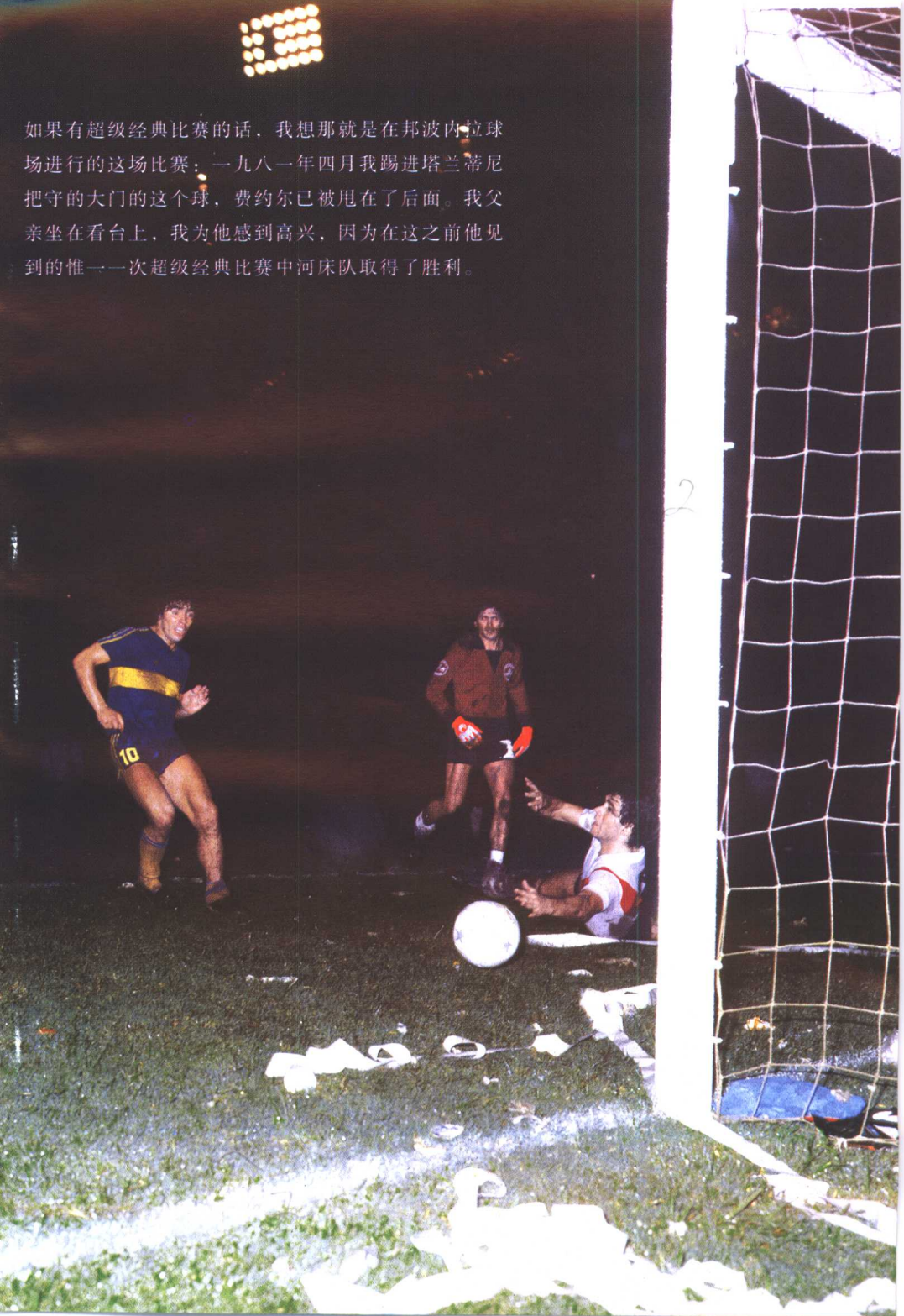
二零零一年十一月十日,在“足球的圣殿”邦波内拉球场,举行了我的告别赛,达尔玛·贾尼娜、克劳迪娅·圣迭戈、堂娜托塔都来了。被邀请来参加比赛的有弗朗西斯科利、里克尔梅、斯托依奇科夫、巴尔德拉斯、“虱子”洛佩斯、艾马尔、克罗地亚人苏克、法国人坎通纳、哥伦比亚人依基塔。还有巴西人贝利,他坐在看台上。有六万人观看了比赛。我一上场,就听到“迭戈——迭戈——”的呼喊声响彻云霄。这是“迭戈的节日”。





一九八一年二月我首次代表博卡队参加了比赛,我在对科尔多瓦的塔耶雷斯队的比赛中踢进了两个球。我和博卡队球迷的感情早就开始了,当我庆贺进球的时候,仿佛感到我在拥抱他们每一个人,所以我才这么呼喊。

如果有超级经典比赛的话，我想那就是在邦波内拉球场进行的这场比赛：一九八一年四月我踢进塔兰蒂尼把守的大门的这个球，费约尔已被甩在了后面。我父亲坐在看台上，我为他感到高兴，因为在这之前他见到的惟一一次超级经典比赛中河床队取得了胜利。



你们看过踩在
球上跳探戈吗？





当我转到博卡队的时候，我们每周都打一场友谊比赛，而且到世界各地去比赛。这是在非洲的科特迪瓦。在那里，十万个孩子来欢迎我，简直不可思议！甚至有一个孩子还叫我“魔术师”！但是，在球场上他们不断地踢我，这也是事实。

3

在那不勒斯队我尽我所能，展示自己……如图所示。我在意大利度过了美好的日子，我们把那不勒斯队从低谷带到了巅峰。





我们已经冲出了意大利,走向了欧洲。一九八九年我们在德国的斯图加特夺得了这座美丽的欧洲联盟杯的奖杯。俱乐部主席费尔拉依诺曾许诺我,只要我们获得冠军,他就把我卖到马赛队,然而他和往常一样又食言了。但无论如何我为那不勒斯人感到高兴,因为他们现在能说他们已经能够在欧洲取胜了。



我刚到意大利时,听说那不勒斯队在上一个赛季只差一分就要降级。正因为如此,当我说我们要夺取冠军时,谁也不相信我。两年后,我们获得了八六/八七赛季的冠军。这是圣保罗体育场令人难以忘怀的庆祝场面。



我为那不勒斯队获得的最后一座奖杯，意大利一九九零年超级杯，我们以五比一战胜了尤文图斯队。然而，自从我们把意大利队在他们的世界杯上淘汰出局后，他们便把我钉上了十字架……他们终于进行了报复。



上帝之手,哈,哈……连摄影师都没有看见发生了什么。闭着眼睛跳起的希尔顿十分恼火,他以后都没有邀请我参加他的告别赛。我很难过,那是一个守门员的告别赛!我喜欢这个进球,我感到我在掏英国人的钱包,特别是在马尔维纳斯战争之后。



上帝啊,在美国世界杯上到底发生了什么事啊!至少我还踢进了这个球,至少我还能有一个美好的回忆:这是我在世界杯上踢进的最后一个球。







我对这个进球能
说些什么呢？简
单地说，我在费
奥里托就梦想着
这个进球，那时
我连足球鞋都没
有……我在一次
世界杯上对英国
队的比赛中实现
了这个梦想。我
从后场启动，将
球带过中场，晃
过一个又一个对
手，把球踢进了。





我足球生涯中最激动人心的时刻。当我站在那里，把世界杯举在手中的时候，我感到我的手触到了天空，我的所有梦想都变成了现实。我还想所有的阿根廷人都会因此感到高兴。尽管那支国家队一直遭人指责，但是，那是我的国家队，完全是我的国家队。

此为试读，需要完整PDF请访问：www.ertongbook.com